

**ESTENSIONE DELLA GARANZIA**

Registrate il vostro **ZOOM+** su:
www.ortovox.com/registration
 La garanzia sarà prorogata da 2 a 5 anni a decorrere dalla data di acquisto.

Se interessati, possiamo informarvi regolarmente sulle novità riguardanti i nostri prodotti di sicurezza. Questo vi permetterà di rimanere aggiornati costantemente su prodotti e tecniche adottate.



I localizzatori a.r.t.va sono realizzati per aiutare al ritrovamento veloce di un travolto in incidente di valanga.

Le escursioni in aree a rischio di valanga devono essere attentamente programmate ed effettuate in compagnia di persone preparate e responsabili. Il corretto utilizzo di un localizzatore a.r.t.va richiede un appropriato e continuo addestramento.

ORTOVOX raccomanda vivamente l'attenta lettura del manuale d'istruzione d'uso del dispositivo.

E' inoltre fondamentale avere sempre con sé pala e sonda durante l'attività fuori pista o in aree potenzi-

almente a rischio valanghivo ed evitare escursioni solitarie.

Abituatevi a programmare le vostre attività fuori pista secondo le indicazioni del bollettino valanghe dell'area, disponibile in:
www.ortovox.com

Prima di intraprendere un'escursione dovete accertarvi che tutti i localizzatori a.r.t.va. funzionino correttamente con batterie di alimentazione sufficientemente cariche.

ZOOM+ soddisfa i più severi standard di sicurezza con grande facilità d'uso!

COME INDOSSARLO

L'apparecchio **ZOOM+** viene collocato direttamente sul corpo nella custodia protettiva (12) in dotazione e deve essere indossato sotto almeno uno strato di vestiario.

In caso di temperature più elevate, il localizzatore **ZOOM+** può essere indossato anche nella tasca dei pantaloni con chiusura lampo (non in una tasca cucita).

**AVVISO IMPORTANTE**

I portatori di pacemaker devono posizionare l'a.r.t.va **ZOOM+** sul lato destro del corpo. Prestare la massima attenzione alle indicazioni provenienti dal produttore del pacemaker!

EVITARE INTERFERENZE

In **MODALITÀ DI TRASMISSIONE** non devono essere attivi, nelle immediate vicinanze (entro un raggio di alcuni centimetri) dispositivi elettronici (apparecchi radio, telefoni cellulari, altri a.r.t.va) o presenti altri oggetti metallici.

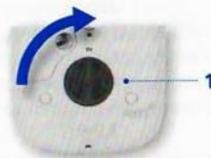
In **MODALITÀ DI RICERCA** i dispositivi elettronici presenti nell'area devono essere spenti o tenuti ad una distanza di almeno 50 cm.

Interferenze possono essere causate anche da temporali, impianti di risalita e cavi elettrici.

MESSA IN SERVIZIO

ACCENSIONE

Ruotare in senso orario l'interruttore ON/OFF (1). Il cursore di sicurezza si innesta in posizione „ON” ed evita quindi lo spegnimento accidentale del dispositivo.

**SPEGNIMENTO**

Premere l'interruttore di ON/OFF (1), sbloccarlo e ruotarlo in senso antiorario, fino a portarlo in posizione „OFF”.



AUTO-TEST TRASMISSIONE (apparecchio in modalità trasmissione)

Dopo aver acceso il **ZOOM+**, compare il numero di serie a 10 cifre.

L'operazione di auto-test automatico inizia con il controllo del display.

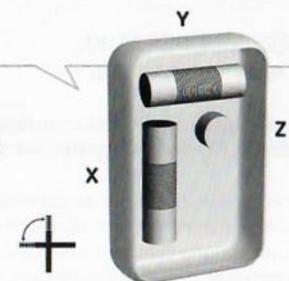
Vengono quindi controllati in sequenza: trasmettitore, ricevitore, Smart Antenna e sensori. La capacità di carica residua della batteria viene poi espressa in % (es. „99”). Ulteriori informazioni sulla batteria a pag. 86.

Appare infine sullo schermo, a conclusione dell'autotest, la versione del software installato (ad es. „2.0”).



SMART ANTENNA

Dopo l'auto-test, sul display per 20 secondi viene visualizzata la funzionalità della Smart Antenna.



Se posizionato orizzontalmente **ZOOM+** trasmette con antenna X.



Se posizionato verticalmente, **ZOOM+** trasmette con antenna Y.

**TRASMISSIONE**

Con esito positivo di auto-test, l'a.r.t.va **ZOOM+** inizia automaticamente a trasmettere. Le spie intermittenti sul display (10) segnalano il funzionamento in trasmissione.



ERRORE OPERATIVO

Se dall'auto-test emerge un errore operativo o difetto, sul display appare l'indicazione „EE”.

Il segnale può apparire qualora nelle immediate vicinanze si trovasse un altro a.r.t.va. trasmettente, un telefono cellulare, un dispositivo wireless, oggetti metallici di grandi dimensioni o intensi campi magnetici.

Qualora venisse evidenziato il segnale di errore si consiglia di ripetere l'operazione in ambiente aperto privo di interferenze.

E' importante prestare la massima attenzione ai dispositivi trasmettenti nelle immediate vicinanze. Tutte le fonti di interferenza (telefoni cellulari, apparecchi radio ecc.) vanno spente o allontanate.

In caso di persistenza di segnale di errore, spedire l'apparecchio al centro assistenza ORTOVOX. Per maggiori informazioni su questo servizio vedi pag. 87.

CONTROLLO DI GRUPPO

Con il Partner Check (controllo di gruppo) viene controllato il segnale trasmittente dei localizzatori a.r.t.va. degli altri partecipanti.

- Accendere ZOOM+. Ruotare in senso orario l'interruttore ON/OFF (1).



- Posizionare ZOOM+ in modalità Ricerca spostando lateralmente e contemporaneamente entrambi gli interruttori a cursore (4).



- Quando l'apparecchio partner trasmette, sul display viene indicata la distanza (ad es. „6.5”) di questo trasmettitore.

- Può essere verificato sempre e solo un segnale trasmittente per volta. Durante il Partner Check la distanza minima dall'a.r.t.va. da verificare deve essere di almeno 1 m e la distanza rispetto al trasmettitore successivo 5.



- Se nell'area di ricezione dello ZOOM+ non ci sono trasmettitori, sul display compare il simbolo „S” di „Ricerca del segnale”.



RICERCA - LOCALIZZAZIONE - RECUPERO

Spostare contemporaneamente verso l'esterno i **DUE INTERRUTTORI A CURSORE (4)**.

L'**INTERRUTTORE DI TRASMISSIONE (5)** fuoriesce.

Lo scenario di ricerca viene rappresentato automaticamente sul display.



PUNTO DI SCOMPARSITA DEL TRAVOLTO.

Qualora si identificasse il punto di scomparsa del travolto, l'operazione di ricerca del primo segnale inizierebbe da quel punto identificando il cono di flusso della valanga.

Questa procedura permetterebbe un notevole risparmio di tempo.

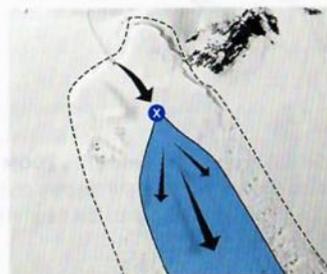


RICERCA DEL SEGNALE

Percorrere la superficie della valanga durante la ricerca del segnale secondo le seguenti direttive.

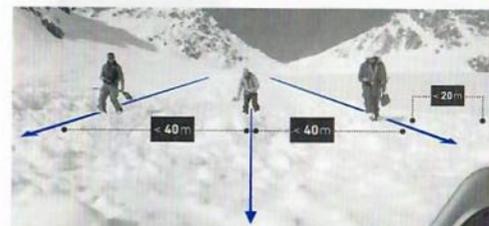
Con **ZOOM+**, la larghezza del corridoio di ricerca non deve superare i **40 m** (corrisponde a 40-50 passi). La distanza rispetto al bordo della valanga deve essere inferiore a 20 m.

Nel contempo, prestare attenzione alla presenza di eventuali reperti-oggetti, o persone semitravolte.



PIÙ SOCCORRITORI

I soccorritori percorrono il settore di ricerca in parallelo. La distanza tra i singoli soccorritori con **ZOOM+** non deve superare i **40 m**.



RICERCA SOMMARI

L'apparecchio **ZOOM+** durante la ricerca sommaria deve essere utilizzato in posizione orizzontale!

Alla distanza di ca. 40 m dal travolto, l'indicatore di direzione (6) e di distanza (7) conducono il ricercatore all'obiettivo.

L'indicatore di distanza (7) conferma l'avvicinamento quando i numeri sul display si riducono.

INTUITIVI SEGNALI ACUSTICI DI RICERCA

A ricezione del segnale, procedere con rapidità nella ricerca. L'intuitivo segnale acustico conferma la corretta direzione.

A 10 metri dal travolto procedere più lentamente e con precisione. La variazione del tono acustico vi aiuterà in questa fase.



ZOOM+

ISTRUZIONI

RICERCA DI PRECISIONE

La ricerca di precisione comincia automaticamente a 2,5 m di distanza.

Più vicini ci si trova al travolto, minore è la distanza che appare sul display (7) e più rapida è la sequenza degli impulsi acustici (9).



Nella ricerca di precisione, determinare la distanza minima raggiunta.

Muovere l'a.r.t.va. secondo lo schema „a croce” (linea retta avanti-indietro, a 90° dx e sx).

In questa fase non ruotare il ZOOM+, mantenere sempre lo stesso asse.

La distanza minore visualizzata sul display corrisponde alla profondità del travolto.

ISTRUZIONI

ZOOM+

LOCALIZZAZIONE (sondaggio)

Contrassegnare il punto di minor distanza rilevata (a croce con bastoncini o con la pala).

Per stabilire con esattezza la localizzazione, inserire la sonda nel reticolo indicato di 25 cm.

Inserire la sonda a 90° rispetto alla superficie. Una chiara riduzione della profondità di penetrazione è prova di ritrovamento.

La sonda deve rimanere infissa come punto di riferimento durante lo scavo.



SCAVO

Rilevare dalla sonda la profondità di seppellimento (1). Spostarsi a valle con distanza pari alla profondità del travolto. Iniziare lo scavo secondo lo schema a V suggerito.

In caso di più soccorritori, chi spala al vertice (dello schema a V) deve „incidere” il manto nevoso mentre i soccorritori ai lati devono sgomberare l'area di scavo. E' importante individuare e liberare velocemente le vie respiratorie del travolto.



NOTA IMPORTANTE Le pale con funzione di „sgombero” permettono una maggior efficacia di scavo.

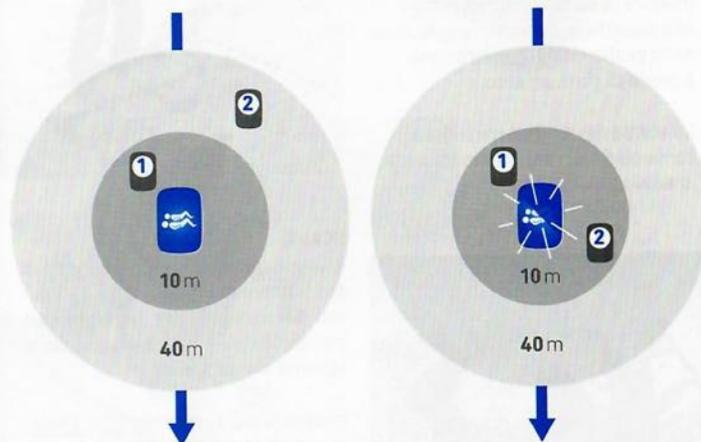
PHOTO Klaus Fongler

RICERCA COMPLESSA DI PIÙ TRAVOLTI

Dopo la localizzazione del primo travolto, viene ispezionata la restante zona di accumulo per la ricerca di altre vittime. **ZOOM+** è dotato sullo schermo di un utile indicatore di sepolti multipli (8).

Se più travolti (1, 2) si trovano **ENTRO** il raggio di portata di ricezione (40 m), l'indicatore di sepolti multipli **SI ILLUMINA**.

In caso di travolti multipli (1, 2) tra loro vicini (**SETTORE DI PROSSIMITÀ**, meno di 10 m), l'indicatore di seppellimenti multipli emetterebbe un **SEGNALE LAMPEGGIANTE**.



La ricerca è condotta per corridoi di ricerca di 40 m (vedi grafica p. 80).

Il settore di prossimità (ricerca di travolti vicini) viene scansionato con il metodo dei 3 cerchi o microgreca.

Non appena ci si avvicina al secondo travolto, l'indicatore di direzione si concentra su questo segnale. Il passaggio al nuovo segnale viene anticipato dal lampeggio di tutte le frecce direzionali e da un segnale acustico.

Si procede quindi alla ricerca e localizzazione del secondo travolto.

SOVRAPPOSIZIONE DI SEGNALI

I segnali trasmittenti vengono misurati e analizzati dall'apparecchio **ZOOM+**.

Nel caso in cui diversi apparecchi trasmittenti operino contemporaneamente si può incorrere in una sovrapposizione di segnali.



I segnali sono così „coperti” e non più facilmente distinguibili. Nei casi più complessi, la sovrapposizione può protrarsi per diversi secondi.

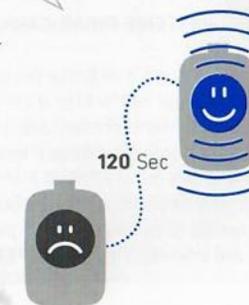
Questa situazione di sovrapposizione di segnali viene rappresentata sul display senza freccia direzionale, ad es. „40” e con indicatore di seppellimenti multipli (8) illuminato.

Occorre attendere la conclusione della sovrapposizione prima di proseguire la ricerca.

COMMUTAZIONE AUTOMATICA IN TRASMISSIONE

In caso di valanga secondaria e di travolgimento del soccorritore stesso (apparecchio in modalità Ricerca), il **ZOOM+**, dopo 2 minuti di immobilità, si commuta automaticamente in modalità Trasmissione. Questo passaggio viene anticipato da un segnale acustico di 10 secondi.

Questa funzione di sicurezza permette al soccorritore (eventualmente travolto) di essere localizzato.



BATTERIA

ORTOVOX consiglia di provvedere alla sostituzione delle batterie con capacità residua inferiore al 50%.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
 (con apparecchio spento)

Allentare la vite posta sul vano batterie (2) ed inserire la batteria nuova (1,5 V, alcalina, stilo, AA, LR 6).

Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione al corretto orientamento delle polarità. Prestare attenzione alle indicazioni sul vano batterie.

Durante la pausa estiva, la batteria deve essere rimossa da ZOOM+. La garanzia ORTOVOX decade in caso di danni causati da fuoriuscita del liquido delle batterie.

LE BATTERIE SCARICHE RAPPRESENTANO UN GRAVE PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ!

BATTERIE RICARICABILI

Non utilizzare mai batterie ricaricabili (ad es. batterie NiCd, batterie agli ioni di litio ecc.).

Queste batterie presentano una tensione di funzionamento notevolmente più bassa e forniscono una portata più ridotta oltre a una durata limitata. Inoltre le batterie difettose non sono facilmente riconoscibili. Dopo la ricarica presentano la massima tensione di funzionamento, per poi scaricarsi rapidamente in un breve intervallo di tempo (**PERICOLO PER LA SICUREZZA!**)



Il localizzatore a.r.t.va ZOOM+ è un dispositivo di salvataggio. Se perfettamente funzionante, può salvare vite umane.

I componenti elettronici possono subire guasti, consigliamo pertanto di inviare l'apparecchio al centro servizi, per un attento controllo rispettando i tempi suggeriti sul sigillo di collaudo.



Con il numero „1.057” si identifica, ad es. il lotto di produzione dell'apparecchio ZOOM+.

Rivolgetevi al centro controllo territoriale durante i mesi estivi per avere il vostro apparecchio controllato ed efficiente all'inizio della stagione invernale.

Per servizio di controllo o riparazione vi invitiamo a spedire il vostro ZOOM+ CON SERVICE CARD COMPIUTA direttamente al centro assistenza. Vedi a pag. 120.

A presentazione di prova d'acquisto da rivenditore, concediamo una garanzia ORTOVOX di 2 anni dalla data di acquisto.

Alla registrazione del vostro ZOOM+ su: www.ortovox.com/registration

concediamo un'estensione della garanzia di altri 3 anni. Dopo aver effettuato la registrazione online, la garanzia totale è di 5 anni, per un massimo di 6 anni dalla data di produzione. Il numero 2022 ad esempio posto sul sigillo del vano batterie indica che il dispositivo è stato prodotto 6 anni prima nel 2016. Il numero indica inoltre che il controllo dell'apparecchio deve essere eseguito nel 2022.

Durante il periodo di garanzia ORTOVOX, i componenti difettosi vengono riparati gratuitamente, in alternativa il localizzatore a.r.t.va viene sostituito con un dispositivo equivalente.

Fanno eccezione i danni causati da uso improprio o da normale usura.

Le batterie non sono comprese nella garanzia.

Si esclude espressamente ogni altra garanzia in caso di danni conseguenti. Le prestazioni eseguite in garanzia non comportano proroga alcuna dell'obbligo di garanzia, e tantomeno danno inizio ad un nuovo periodo di garanzia.

Per gli indirizzi dell'assistenza, si veda pag. 116.